

Tagesablauf /

Rotina diária /

*Öffnungszeiten
funcionamento*

Horário de

<i>deutsch</i>	<i>portugiesisch</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist von ... Uhr bis ... Uhr geöffnet.</i>	<i>A creche / o jardim de infância / a casa das crianças / o ATL encontra-se aberto das ... até às....h</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort schließt heute um Uhr.</i>	<i>A creche / o jardim de infância / a casa das crianças / o ATL hoje às h.</i>
<i>Bitte bringen Sie Ihr Kind bis Uhr in die Kinderkrippe/den Kindergarten/das Kinderhaus/den Hort.</i>	<i>Por favor traga o seu filho/ a sua filha para a creche / o jardim de infância / a casa das crianças/ o ATL até às....h.</i>
<i>Bitte holen Sie Ihr Kind bis spätestens Uhr ab.</i>	<i>Por favor, venha buscar o seu filho / a sua filha o mais tardar às....h..</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist auch im Sommer geöffnet.</i>	<i>A creche /o jardim de infância / a casa das crianças / o ATL também está aberto no Verão.</i>
<i>Das ist eine Bedarfserhebung bezüglich der Ferienöffnungszeiten.</i>	<i>Este é um levantamento em relação aos horários de abertura nas férias.</i>
<i>Benötigen Sie im Sommer einen Platz für Ihr Kind? (Zeitraum: von bis)</i>	<i>Precisa de um lugar para o seu filho/ a sua filha durante o verão? (Período: de a)</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist von bis wegen Fortbildung/betriebsinterner</i>	<i>A creche /o jardim de infância /a casa das crianças / o ATL encontra-se fechado de..... a devido a formação / assuntos internos</i>

Angelegenheiten/Betriebsausflug geschlossen.	/ saída da empresa .
Morgen kochen/backen wir.....	Amanhã nós cozinhamos / assamos
Bitte bringen Sie mit.	Por favor, traga
Bitte geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause in einer Jausenbox mit.	Por favor, prepare um lanche saudável numa caixa de lanche, para o seu filho/ sua filha.
Am brauchen die Kinder keine Jause mitbringen.	No dia as crianças não precisam trazer lanche.
Die Kinder dürfen (keine) Süßigkeiten mitbringen.	As crianças (não) podem trazer doces.
Wir sind im Garten/im Wald/am Spielplatz.	Estamos no Jardim / no bosque / no Parque Infantil .
Wir sammeln: Knöpfe/Schuhschachteln/Joghurtbecher/ Geschenkbänder/ausgeblasene Eier/ Küchenrollen	Estamos a pedir: botões / caixas de sapatos / copos de iogurte / fitas de embrulho / ovos soprados / rolos de cozinha
Ihr Kind ist krank, bitte suchen Sie die Kinderärztin/den Kinderarzt / die Hausärztin/den Hausarzt auf.	O seu filho / sua filha está doente, por favor entre em contato com a Pediatra/o Pediatra/ o Médico de família/ a Médica de família.
Bitte lassen Sie Ihr Kind bei Krankheit zu Hause.	Por favor, deixe seu filho/ a sua filha em casa, em caso de doença.
Ich wünsche/wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie schöne, erholsame Ferien! Schöne Ferien!	Desejo-lhe / desejamos-lhe e à sua família umas agradáveis e relaxantes férias! Boas Férias!